

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 20 (1973)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Metz

## Feuerwehrfahrzeuge

### Autodrehleitern

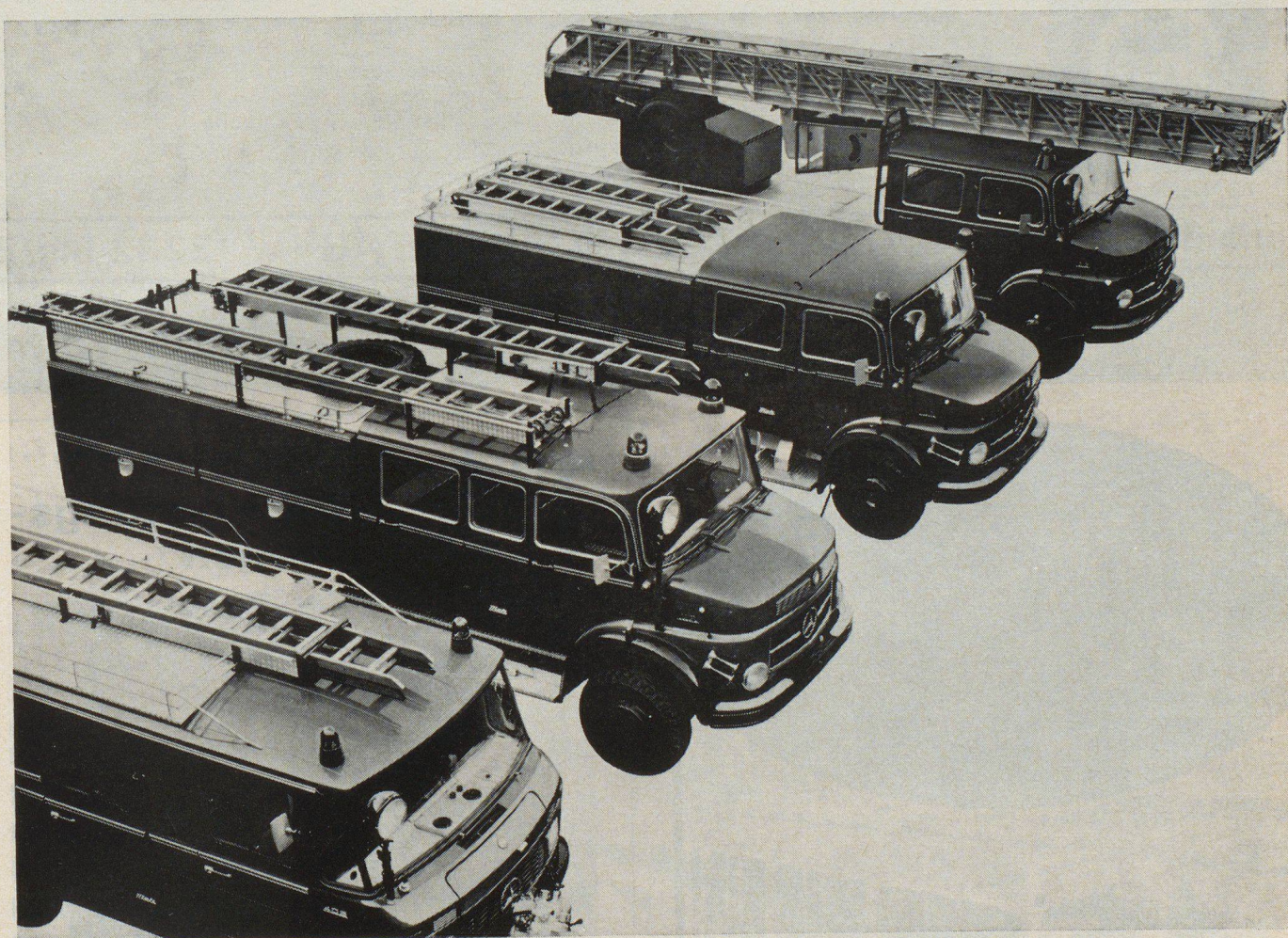
- vollhydraulisch
- 2 Bedienungsstände
- stehender Rettungskorb mit stufenloser Fernsteuerung
- 4 hydr. Stützen, einzeln steuerbar
- sehr einfache Bedienung

### Tanklöschfahrzeuge

- Metz-Falttören
- Pumpe Typ III, Leistung über 3000 l/min bei 80 GMF
- Wasserbehälter 2600 l
- individueller Geräteeinbau

### Pikettfahrzeuge

- Platz für 6–10 Mann
- mit und ohne Allradantrieb
- Metz-Falttören oder Lamellenverschluss
- individueller Geräteeinbau



## Véhicules pour la lutte contre l'incendie

### Auto-échelles pivotantes

- entièrement hydraulique
- 2 stands de commande
- nacelle de sauvetage avec télécommande variable
- 4 stabilisateurs hydrauliques à commande séparée
- maniement très simple

### Camion tonne pompe

- Metz portes pliantes
- pompe type III, débit plus de 3000 l/min
- réservoir d'eau de 2600 l
- montage du matériel individuel

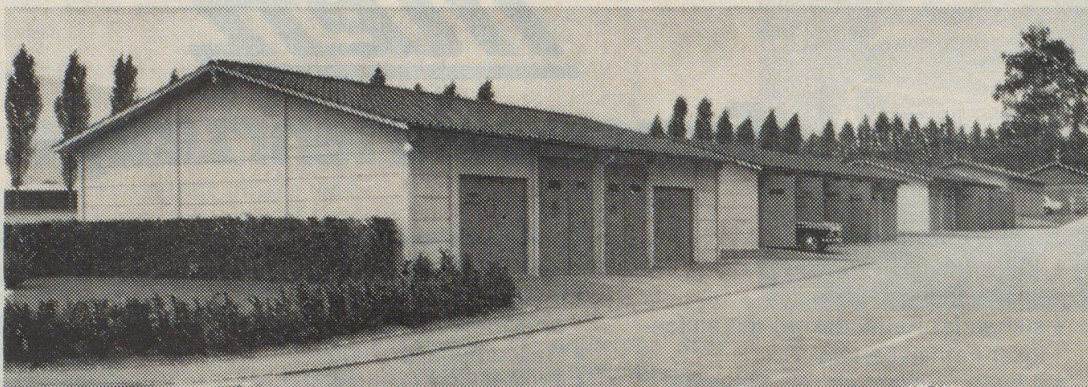
### Véhicules de premiers secours

- place pour 6–10 hommes
- avec ou sans traction tout-terrain
- Metz portes pliantes
- montage du matériel individuel

**Robert Aebi**

Robert Aebi AG  
8023 Zürich  
Uraniastrasse 31/33  
Telefon 01 2317 50

# Zivilschutz- und Feuerwehr-Magazine, Werkhallen, Einzel- und Serien-Garagen



Masse können den Fahrzeugen individuell angepasst werden

Boxen können später beliebig vergrößert oder versetzt werden

Bauten werden mit oder ohne Isolation geliefert

Einbau von Servicetüren und Fenstern nach Bedarf

Kurze Baufrist

Über 40 Jahre Erfahrung

Baubedarf + Zementwaren

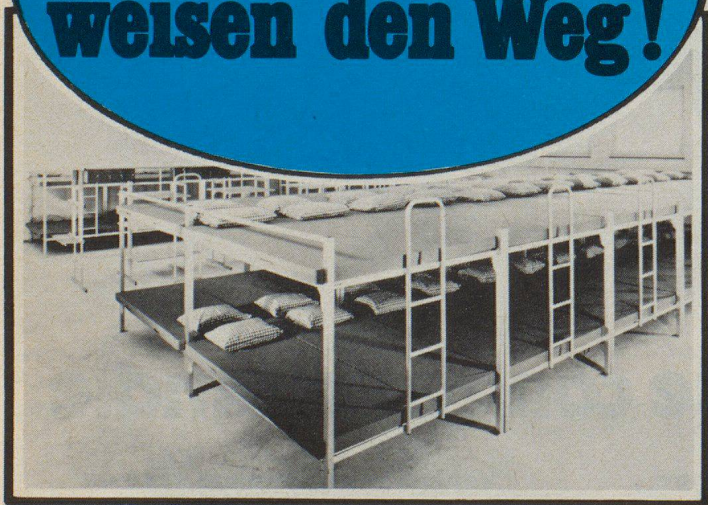
Gustav Hunziker AG

3232 Ins/BE

Telefon 032 831282

Verlangen Sie Prospekt Z 73

hostra  
**Unterkünfte\***  
**weisen den Weg!**



Denn sie sind formal durchdacht, robust und preisgünstig.

Für die Projektierung

stellen wir gerne unsern Beratungsdienst zur Verfügung.

Detaillierte Unterlagen durch:

**hostra** Hochstrasser AG, 8630 Rüti/ZH, Postfach  
055 / 31 17 72

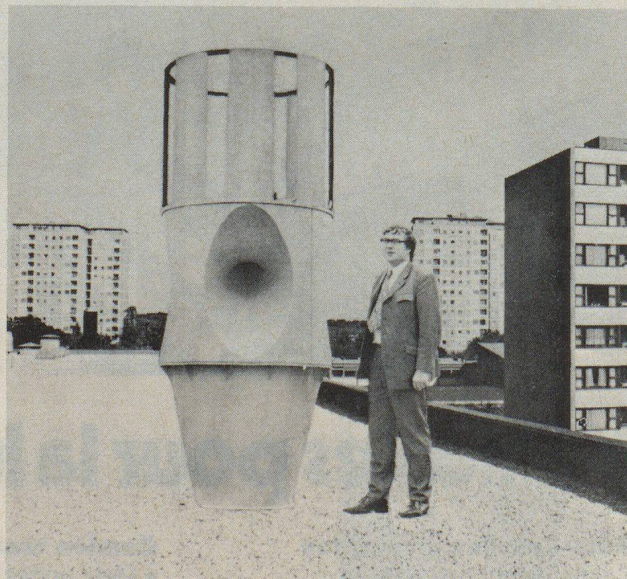


Mobiliar für Militär- und Zivilschutzunterkünfte  
und Massenlager

**TIG**

Vom Stromnetz unabhängige

**Hochleistungs-  
Sirenen**



Moderne und sehr lautstarke Zivilschutz-Sirenen mit eigenem Dieselaggregat, Kompressor und Reserve-Luftbehälter

Beratung, Verkauf, Installation und erstklassiger Kundendienst durch:

**TIG BICORD AG, 6331 Hünenberg ZG**

Telefon 042 36 20 71

Telex 78 784

# Sicher ist sicher ... mit CLOSENET

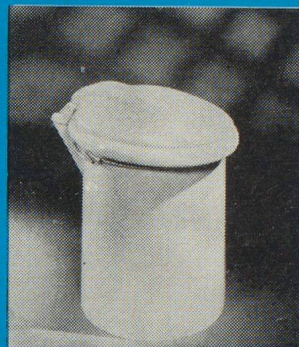
Das einzige vollautomatische chemische WC, total geruchlos, vollständige Auflösung

## CLOSENET «STANDARD»



Installation stationär  
oder mobil  
für vorfabrizierte Häuser  
Zivilschutzräume  
Campingplätze  
Baubaracken  
Chalets  
Wohnwagen  
(mobile home)

## CLOSENET «BABY»



ohne Wasser ...  
ohne Geruch

In Frankreich und  
im Ausland patentiertes  
Bedienungssystem

tragbar für Luftschutz-  
räume  
Schiffe  
Wohnwagen  
Altenzimmer,  
Kranken- und  
Studentenzimmer

Unerlässliche Zusätze zum einwandfreien Funktionieren dieser Apparate:

### Closepaillettes

Stark wirkendes Desinfektions- und Desodorisierungsmittel, das eine vollständige Auflösung garantiert. Auch für geschlossene Klärgruben.

Dokumentation, Ausstellung, Verkauf:

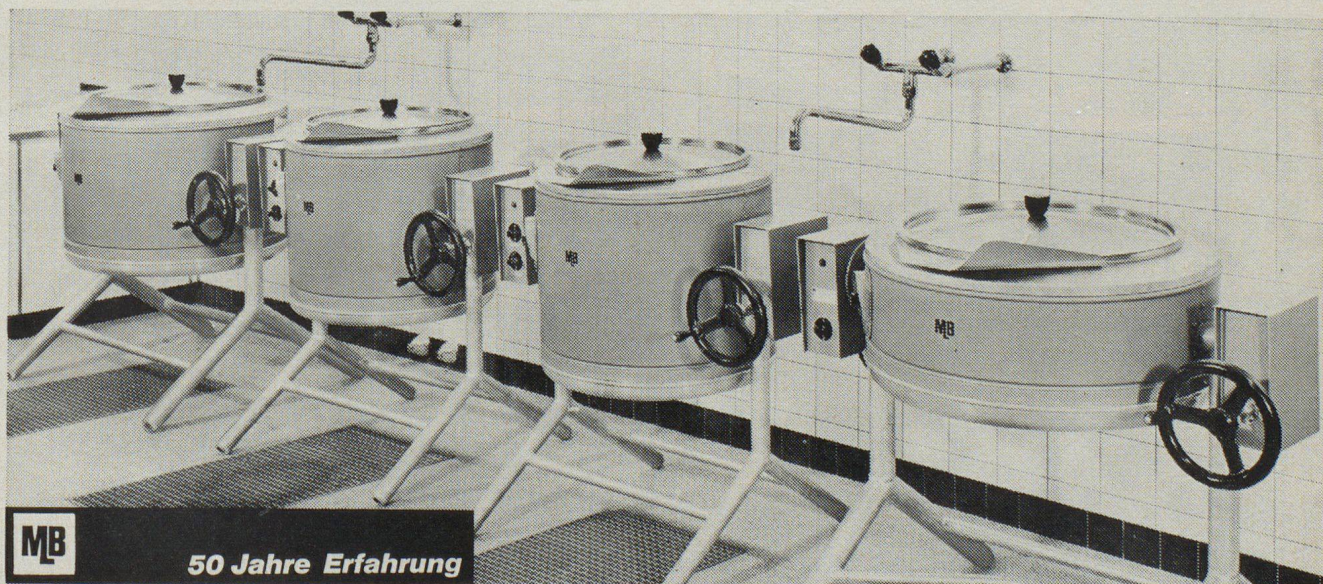
Gétaz, Romang, Ecoffey SA  
Sabag & Baumaterial AG  
Marex SA

Troesch & Co. AG  
Belco Sanitäre Apparate AG  
Elements pour Abris G. Bühler

Dubois, Jeanrenaud SA  
Tavelli & Bruno SA  
Sanitas AG

Importeur: René Meister, 19, av. François-Besson, 1217 Meyrin, Tel. 022 41 23 37 und 022 31 29 66

Marke und Modell gesetzlich geschützt



**MLB**

50 Jahre Erfahrung

## Brat- und Kochapparate für Zivilschutz, Militärküchen, Personal- und Baukantinen

Unabhängig vom Ort, können Sie überall braten und kochen, wo es Strom gibt. Die Speisen schmecken ebensogut wie aus einer richtigen Küche.

Wir machen Ihnen gerne ein Angebot!

**MLB**

**Max Bertschinger + Co. AG**

Fabrik elektrotherm. Apparate 5600 Lenzburg Telefon 064 51 37 12

# Gratis

Wir wünschen unverbindlich Prospekte über

- MLB Kantinen-Brat- und Kochapparate
- Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm

Adresse:

---

---

---

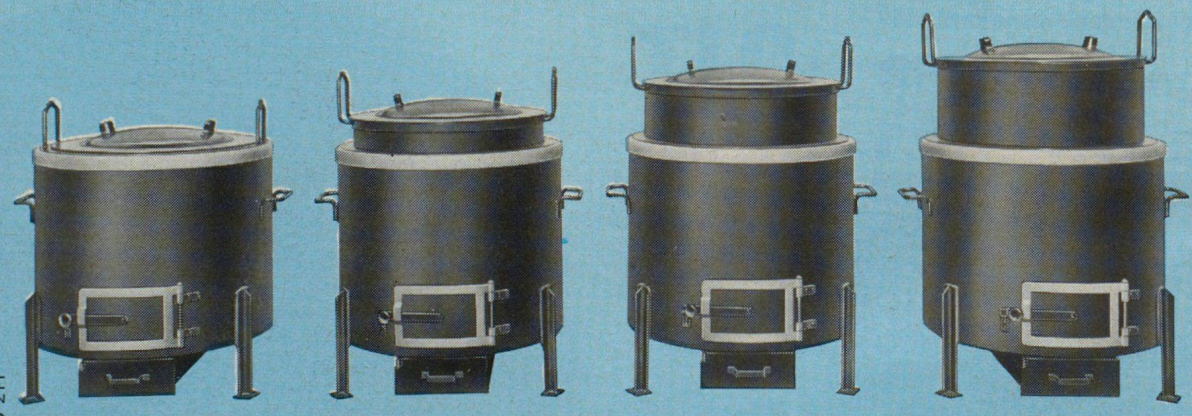
---

# Wenn Sie mit der Verpflegung Sorgen haben, dann sorgt SARINA dafür, dass Sie damit keine Sorgen haben.

Denn wir machen nämlich den praktischen SARINA-Kochkessel. Und der ist so gebaut, dass er wirklich überall vernünftig eingesetzt werden kann: Im Zivilschutz zum Beispiel. Oder in der Militärküche. Oder auf einer Grossbaustelle. Wo Sie wollen. Und zwar ohne grossen Aufwand. Denn unser SARINA-Kochkessel ist leicht zu transportieren. Er braucht wenig Platz, und seine Feuerung ist ganz aus Guss (Schamottsteine gibt es keine). Wenn trotzdem einmal etwas reparaturbedürftig werden sollte, dann haben wir für jeden Kochkesselteil auch immereinen Ersatzteil. Beschreibung: Äusserst

starke Konstruktion; sparsam im Betrieb; Kessel und Deckel aus Chromnickelstahl 18/8; Innenseite des Kessels fein geschliffen; Feuerung aus Guss; 100-Liter-Modell kann durch Bratkessel mit Stahlboden von 10 mm ersetzt werden. Und das Schöne an den ganzen SARINA-Kochkesseln ist, dass man sie auch zu einem vernünftigen Preis haben kann. Wenn Sie jetzt noch mehr über unser Kochkessel-Programm wissen möchten, dann rufen Sie uns doch einfach an oder schreiben Sie uns. SARINA-Kochkessel: Keine Verpflegungsprobleme mehr.

O 211



Inhalt	Höhe	Durchmesser	Gewicht
80 lt.	805 mm	710 mm	124
100 lt.	865 mm	710 mm	128
125 lt.	980 mm	710 mm	131
150 lt.	1065 mm	710 mm	133

# Sarina

Sarina-Werke AG  
Kücheneinrichtungen für Truppenlager und Zivilschutz  
1701 Freiburg, Telefon 037 / 22 24 91

✂

BON einsenden an Sarina-Werke AG  
1701 Freiburg

Senden Sie uns gratis die Dokumentation Ihrer Kochkessel

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_